

V.

(Objave)

SUDSKI POSTUPCI

SUD

Zahtjev za prethodnu odluku koji je 3. listopada 2013. uputio Bundessozialgericht (Njemačka) — Walter Larcher protiv Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

(Predmet C-523/13)

(2014/C 24/02)

Jezik postupka: njemački

Sud koji je uputio zahtjev

Bundessozialgericht

Stranke glavnog postupka

Tužitelj: Walter Larcher

Tuženik: Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd

Prethodna pitanja

1. Je li nacionalna odredba prema kojoj je starosna mirovina nakon rada u nepunom radnom vremenu uvjetovana time da je taj rad obavljan prema pravnim propisima te države članice, a ne druge države članice u suprotnosti s načelom jednakog postupanja koje je zajamčeno člankom 39. stavkom 2. UEZ-a (sada članak 45. stavak 2. UFEU-a) i člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EEZ) br. 1408/71 ⁽¹⁾?
2. U slučaju potvrdnog odgovora, koje zahtjeve postavlja načelo jednakog postupanja iz članka 39. stavka 2. UEZ-a (sada članak 45. stavak 2. UFEU-a) i članka 3. stavka 1. Uredbe (EEZ) br. 1408/71 o ravnopravnosti rada u nepunom radnom vremenu obavljenog prema pravnim propisima druge države članice kao pretpostavci prava na starosnu mirovinu u nacionalnom pravu:
 - (a) Je li potrebno usporedno ispitivanje pretpostavki za rad u nepunom radnom vremenu?
 - (b) Ako da, je li dovoljno da je rad u nepunom radnom vremenu u svojoj ulozi i strukturi u bitnome jednako uređen u obje države članice?

(c) Ili pretpostavke rada u nepunom radnom vremenu moraju biti identično uređene u obje države članice?

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 1408/71 od 14. lipnja 1971. o primjeni sustava sigurnosti na zaposlene osobe i njihove obitelji koji se kreću unutar Zajednice (SL L 149, str. 2.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 5., str. 7.).

Zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena (Španjolska) 24. listopada 2013. — Caixabank S.A. protiv Francisca Javiera Brenesa Jiménez i Andree Jiménez Jiménez

(Predmet C-548/13)

(2014/C 24/03)

Jezik postupka: španjolski

Sud koji je uputio zahtjev

Juzgado de Primera Instancia e Instrucción nº 2 de Marchena

Stranke u glavnom postupku

Tužitelj: Caixabank SA

Tuženici: Francisco Javier Brenes Jiménez i Andrea Jiménez Jiménez

Prethodna pitanja

1. Treba li nacionalni sudac, u skladu s Direktivom Vijeća 93/13/EEZ ⁽¹⁾ od 5. travnja 1993. o nepoštenim uvjetima u potrošačkim ugovorima, osobito s člankom 6. stavkom 1. Direktive, kada utvrdi postojanje nepoštenog uvjeta koji se odnosi na zatezne kamate kod hipotekarnih zajmova, a s ciljem da zajamči zaštitu potrošača i korisnika u skladu s načelima ekvivalentnosti i djelotvornosti, proglasiti taj uvjet ništavim i neobvezujućim ili, suprotno tome, treba ublažiti uvjet u pogledu kamata, nalažući vjerovniku koji traži izvršenje ili zajmodavcu da ponovno obračuna kamate?